

ΑΓΓΛΙΚΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

TOY OWEN HALL

ΤΟ ΡΟΠΑΛΟ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ



Ἡ βάρκα μας είχε άραξει σέ κάποια άμμουδιά...

μάτια τους όρθώνοντα και τή χαρακτηριστικά του προσώπου ταν διατηρούσαν άκόμα τήν έκφραση τής τελευταίας άγωνίας τους. Μή φρίκη συλλογιζόμενοι πώς σε λίγο θά έρχόταν κι ἡ δική μου σειρά... "Έκλεισα πάλι τά μάτια και βυθίστηκα σ' ένα παράξενο ύπνο. Μέσα στή βύθισή μου αὐτή, έξακολουθούσα νά βλέπω τή γουρλωμένα μάτια τών συντρόφων μου και μιά παράξενη βόή γέμιζε τ' αὐτιά μου, πού μ' έκανε νά βυθίζωμαι όλοένα περισσότερο σ' ένα άτέλειωτο χάος. Πόσες ώρες πέρασαν έτσι, δέν ξέρω. Μά ξαφνικά μου φάνηκε πώς θ-κούγα παράξενες φωνές πού έμοιαζαν μέ ουρλιάσματα ζώων, ένώ συγχρόνως έννοιωσα ένα τράταγμα, σάν νά είχε προσ-κρούσει ἡ βάρκα μας σέ κάποια άμμουδιά.

"Άνοιξα άμέσως τά μάτια μου κι' αὐτό πού είδα, μου έκανε τήν έντύπωση ότι έξακολουθούσα νά βλέπω φανταστικές μορφές μέσα στούς παροξυσμούς τοῦ πυρετοῦ μου. Ψηλά, πάνω άπό τό κεφάλι μου, έβλεπα τούς όλοπράσινους κλώνους μιάς χουρμαδιάς, και δίπλα μου μαύρους, γυμνούς ανθρώπους πού χειρονομούσαν, ουρλιάζαν και χοροπηδούσαν σάν δαιμονισμε-νιοί, ένώ άλλοι άπ' αὐτούς μέ κύτταζαν περίεργα. Σχεδόν άμέσως έχασα πάλι τīs αισθήσεις μου. "Όταν συνήλθα, βρέθη-κα ξεπλωμένος μέσα σέ μιά καλύβα και παραξενεμένος κυ-ταζάσα τīs ψάθες μέ τά παράξενα σχέδια πού άποτελούσαν τήν όρμη τής. "Όλόγυρα, άραδιασμένα σάν στολίδια, ἦσαν κρεμα-σμένα ανθρώπινα κρανία κι ἡ κενός κόγχες τών ματιῶν του μ' έκαναν νά ριγίσω άπό φρίκη...

"Εκείνη τή στιγμή ένα χέρι—ένα άπαλό γυναικείο χεράκι—άνασή-κωσε λίγο τό κεφάλι μου και μέ τό άλλο τής χέρι ἡ γυναίκα αὐ-τή έφερε ως τά χεῖλιά μου ένα μεγάλο κογγύλι γεμάτο δροσερό νερό. Κατόπια μέ δυσκολία τīs πρώτες γουλίες και κατόπιν άρ-χισα νά πίνω λαίμαργα, άχόρτα-γα. Ἡ άγνωστη πέρασε τό με-λαχροινό χεράκι τής άπάνω στό φλογισμένο μέτωπό μου, μ' ένα τρυφερό, μητρικό χάδι πού μου έφερε τή γλυκειά διάθεση νά έγ-καταλειφθώ μ' έμπιστοσύνη στά χέρια αὐτά, πού μέ τόση τρυφε-ρότητα μέ περιποιόντουσαν.

Κοιμήθηκα! Πόσες ώρες, δέν ξέρω! Θυμώμαι μονάχα πώς ό-ταν έξύπνησα, αισθάνθηκα τόν έ-αυτό μου καλύτερα και ἦτια πάλι μέ άπόλαυσι τό δροσερό νερό πού μου πρόσφερε τό ίδιο πάν-τοτε χέρι. Κατόπιν ρούφηξα τό περιεχόμενο ενός άλλου κογγυ-λιού. "Ένα πικρό γάλα, πού μύ-ριζε σάν κοκοκάρυδο. Και πάλι έννοιωσα τό άπαλό χάδι τοῦ μικροῦ χερσιού και βυθίστηκα σ' ένα εύχριστο, ἦσυχο ύπνο...

"Όταν έξύπνησα, μπέρεσα κι' άνακάθησα στή στρωμνή άπό ξε-ραμένα χόρτα, άπάνω στήν ό-ποία μ' είχαν ξεπλώσει, και

άνασήκωσα μέ κόπο τό κεφάλι μου κι' έβρισξα μιά ματιά γύρω μου. Ἡ άπέραν-τη θάλασσα ά-πλωνόταν μπρο-στά μου, ἠρεμη και γαλανή. Έ-παι' άπό τήν τρικυμία πού τήν έκανε νά παρα-δέρην τόσες μέ-ρες τώρα. Ξε-πλωμένοι, μέσα στή βάρκα, οι συντρόφοί μου, νεκροί κι' οι τρεις, είχαν τή

κύττασα περίεργα τή νέα πού καθισμένη δίπλα μου, περίμενε νά έξυπνήσω. Ἦταν μιά λεπτοκαμωμένη κοπέλλα δεκαεπτά χρόνων, μέ κατάμαυρα, σάν μετάξι, μαλλιά και μεγάλα βελού-δινα μάτια. "Όπως έμαθα άργότερα, ἦταν ἡ κόρη τήν άρχη-γού τής φυλής, στοῦ όποίου τήν καλύβα βρισκόμουν. Μονάχα στό τέλος κατάλαβα πώς ἡ βάρκα μου είχε έξωκλείει ό' ένα νησί κατοικημένο από άγριους, από κανιβάλους!...

"Ἡ μικρούλα λεγόταν Ματούσα και είχε άναλάβει τή νοση-λεία μου. Άπό τότε, κάθε μέρα, ἡ Ματούσα μου έφερνε τά πιο έκλεκτά φρούτα πού εύρισκε, μπανάνες, χουρμάδες και άνα-νάδες, γάλα τοῦ κοκοκάρυδου και άλλα άγνωστα, παράξενα κι' ώραία φρούτα! Καθόταν άρες όλόκληρες κοντά μου και προσπαθούσε νά μου μάθῃ τή γλώσσα τής φυλής τής. "Όταν δυνάμωσα λιγάκι, άρχισα νά βγαίνω άπό τήν καλύβα και προ-χωρούσα λίγα βήματα μέσα στό δάσος, όπου περνούσα τήν ἡμέρα μου, ξεπλωμένος ἡ καθισμένος κάτω άπό τή σκιά τών δέντρων.

"Απολάμβανα τή χαρά τής ζωής πού ξαναγύριζε σε μένα σιγά-σιγά, κύτταξα μέ νοσταλγία τήν άπέραντη θάλασσα και μέ άπορία άναρωτιόμουν πότε θα περνούσε κανένα πλοίο νά μέ πάρῃ και σέ ποιο νησί τάχα νά θρυσκόμουν;

"Ότόσο, παρατήρησα πώς κάθε φορά πού έβγαίνα άπό τήν καλύβα, ξεπετιόντουσαν μερικοί ίθαγενείς και παρακολου-θούσαν τīs κινήσεις μου, κρυμμένοι πίσω από τούς κορμούς τών δέντρων. Ἡ Ματούσα δέν έφευγε άπό τό πλευρό μου, και τή νύχτα άκόμα τήν έννοιωθα πάντοτε δίπλα μου, έτοιμη νά μέ ύπρητη.

Κάποτε, μέ κατάπληξη άντελήφθη πώς ἡ Ματούσα δέν μέ περιποιόταν πειά όπως πριν. Δέν μου έφερνε πειά τόσο έκλε-κτά φρούτα και τά διάφορα τρόφιμα πού άκουμπήσασα χάμυ μπροστά μου, άπάνω σ' ένα φύλλο μπανανιάς, δέν ἦσαν δρε-κτικά όπως άλλοτε. Ούτε μέ βιάζε νά τρώγω, όπως έκανε ώς τώρα. Μόνο καθόταν και μέ κύτταζε μέ μιά έκφραση άγωνίας στα ώμορφα βελούδινα μάτια τής και φαινόταν εύχαριστημέ-νη σάν έθλεπε πώς... δέν έτρωγα.

Μιά μέρα ό πατέρας τής ἤρθε ξαφνικά και στάθηκε μπρο-στά μου τήν ώρα πού έτρωγα, και όταν είδε πώς ἡ τροφή μου δέν ἦταν καλή, θυμωσε τρομερά κι' έστειλε άμέσως τή Μα-τούσα νά μου φέρῃ καλές μπανάνες και φρεσκοθρασμένο ρύ-ζι. Κατόπιν έσκυψε, έψαξε τά μπράτσα μου και τούς μηρούς μου, μου έβριξε ένα παράξενο βλέμμα, κάτι μουρμούρισε και άπομακρύνθηκε.

Στήν άρχή δέν κατάλαβα, αλλά όταν είδα τό ποιμένο βλέμμα τής μικρής μαύρης καρφωμένο άπάνω μου μέ όίκο, μονομιάς κατάλαβα τί έννοούσε τό ψηλάφισμα τοῦ πατέρα τής! Είχα γλυτώσει άπό τήν τρικυ-μία, νά νά πέσω στα χέρια τών κανιβάλων!

"Έμενα εκεί άκίνητος, παγω-μένος άπό φρίκη! Κατάλαβα τότε γιατί ἡ Ματούσα, όταν εί-δε πώς είχα άνακτήσει τīs δυνά-μεις μου, λιγόστεψε τήν τροφή μου. Ἡ φτωχή μικρούλα προσ-παθούσε νά μέ σώσει άπό τό φρι-γτό θάνατο πού μέ περίμενε... Τήν κύτταξα κατάματα και τό-τε εκείνη έκρυψε τό πρόσωπό τής μέσα στα χέρια τής. Δέν τόλμούσε ν' άντικρύσει τό βλέ-μα μου.

Κατόπιν, μηχανικά, έξακολού-θησα τό φαγητό μου...

Τί μπορούσα νά κάνω: "Ἡ-μου αιχμάλωτός τους και τώρα μέ άνατριγίλα θυμώμουν τά σα-τανικά ουρλιάσματα τής χαράς τους, όταν μέ βόηκαν στήν πα-ραλία και μέ μετέφεραν στήν καλύβα τοῦ άρχηγού. Γι' αὐτό λοιπόν μέ είχαν περιποιηθί τό-σο πολύ, γι' αὐτό μέ παρακο-λουθούσαν σέ κάθε βήμα μου!...

"Έμενα ως τό βράδυ στήν ἴ-δια θέσι, κυττάζοντας μελαχχο-λικά τό πέλαγος. "Όταν νύχτω-σε, σηκώθηκα και πήγα νά ξε-πλωθώ μέσα στήν καλύβα. Ἄ-



Ἄ γέρο - μάγος τινάχτηκε σάν τόπι στόν άέρα...

μίλητη ή Ματούσα με ακολούθησε.

Δέν ξέρω πόσες ώρες κοιμήθηκα, αλλά ξαφνικά ζύπνησα μ' ένα διασπαστό συναισθήμα, με τη βεβαιότητα πώς είχε φθάσει το τέλος μου.

Μπροστά μου στέκονταν δυο ίθαγενείς με ανάμιχτες δάδες στα γέλια τους. Τα μάτια τους έλαμπαν παράξενα, καθώς μου έγειναν να τους ακολούθησω. Η Ματούσα είχε γίνει άφαντη. Σηκώθηκα και τους ακολούθησα χωρίς αντίσταση. Τι μπορούσα να κάνω;

Με ώδηγησαν στη μεγάλη καλύβα του Συμβουλίου. Οι ίθαγενείς ήταν όλοι συγκεντρωμένοι εκεί. Κρατούσαν λόγχες στο ένα χέρι τους και ανάμιχτες δάδες στο άλλο. Κοντά στην εισοδο, έκρινενα τη Ματούσα, ζαρωμένη σε μία άκρη. Όταν είδε πώς την κύτταζα, έφερε το δάχτυλό της πρώτα στα γέλια της, κι έπειτα στ' αυτή της και κατόπιν έριξε ένα έκφρασηικό βλέμμα στη θάλασσα. Μιά σκέψη πέρασε σαν άστραπή από το νού μου! 'Αφογκάστηκα, και κόντευα να ξερανόμην από χαρά! Μέσα στη σιγή της νύχτας, είχα διακρίνει ήχο κομπιά!... 'Ωστόσο, οι μαύροι δεν φάνηκαν πώς άκουσαν τίποτε. Σ' ένα νεύμα του άρχηγού των, δυο άνδρες μ' άρπάζαν, με κάρσαν άπάνω σ' ένα σκαμνί και μ' έβασαν σφιχτά σ' ένα παλούκι, αντίκρου από το θρόνο του άρχηγού των κανισάλων. Κατόπιν ένας έρωτός—ό μάγος της φυλής άσφαλώς—με τό σάμα κατόπιτικό από παράξενες αναπαραστάσεις ζώων και φυτών, προχώρησε στο κέντρο της καλύβας και άρχισε ένα παράξενο, έξωφρενικό χορό, τόν οποίο συνόδευε με γρυλισμούς και ούρλιασματά. Με άφάνταστη εύλυγισία για ένα άνθρωπο της ηλικίας του, πήγαινε κι' έρχόταν, ηπύδουσε και χειρονομούσε κι' ελόενα ό χορός του γινόταν πιο άγριο, ως ότου στο τέλος πηλοσάσε σε μία άκρη της καλύβας. Έξεκάρφωσε ένα μακρύ σχοινί που κρεμόταν, στερεωμένο από την όροφή μ' ένα όγκώδες ρόπαλο στην άκρη του. Τότε ο γέρο-μάγος έπαυε να χορεύει κι' άρχισε να τραγουδά ήνα άλλόκοτο θλιβέρο σκοπό-που όσο ζω θα τό θυμάμαι—ένώ συγχρόνως έδινε μία ώθησι στην ρόπαλο. Με κάθε κίνηση του σχοινοιδι, τό ρόπαλο έρχόταν πιο κοντά σε μένα... Οι μαύροι όλόγουρα κύτταζαν με μία σατανική λάμψη στα μάτια τους!...

Κι' έγω δειμένος, στο έδωλό μου μαρτυρίου, παρακολούθηόσα με βλέμμα φρίκης τό ρόπαλο που όλοένα πλησίαζε και πιο κοντά. Έγχα είχα πειά κάθε έλπίδα, και από στιγμή σε στιγμή περιμένα τό θασιόμο χτύπημα! Κρούς ίδρους έστασε από τό μέταπό μου... και γύρω μου οι άθλιοι διασκέδαζαν με την άγωνία μου...

Ξαφνικά, μία έκτυφλωτική λάμψη πέρασε μπροστά στα μάτια μου, κάτι έπεσε μέσα στην καλύβα κι' έσκασε με διαμοιωδή κρότη! 'Ο γέρο-μάγος τινάχτηκε ψηλά σαν τόπι και έανάπεσε κάτω νεκρός. Συγχρόνως, βγάζοντας άγριες φωνές φρίκης, οι μαύροι έφευγαν πανικόβλητοι άπ' όλες τις μεριές...

Κύτταζα τριγύρω μου με σαστισμένο βλέμμα. 'Εόχεπα μπροστά στα πόδια μου τα πτώματα του γέρο-μάγου, και του άρχηγού της φυλής, και τό φονικό ρόπαλο που ταλαντευόταν άκόμο στην άκρη του σχοινοιδι. 'Εξω άκούγοντοσαν φωνές και πυροβολισμοί. 'Εχασα τις αισθήσεις μου...

'Όταν συνήλθα, ένοιωσα τό τρυφερό χάδι της μικρής Ματούσα άπάνω στο μέταπό μου. 'Ανοιξα τα μάτια μου. 'Ο ήλιος είχε άνατείλει, και ή πρωινή, θαλασσία αύρα, όρσοζε το μέταπό μου. 'Ενας 'Αγγλος αξιωματικός ήταν γοατισμένος δίπλα μου και μερικοί ναύτες στεκόνοτουσαν γύρω μου και με κύτταζαν με περιέργεια.

—'Αλλό!... παιδιά! τραύλισα, σαστισμένος. Τι συμβαίνει! —Συμβαίνει, είπε το αξιωματικός ενώ σηκωνόταν, πώς ή κα-

λή σου Μαίρα, μία έκτυφλωτική λάμψη πέρασε μπροστά στα μάτια μου, κάτι έπεσε μέσα στην καλύβα κι' έσκασε με διαμοιωδή κρότη! 'Ο γέρο-μάγος τινάχτηκε ψηλά σαν τόπι και έανάπεσε κάτω νεκρός. Συγχρόνως, βγάζοντας άγριες φωνές φρίκης, οι μαύροι έφευγαν πανικόβλητοι άπ' όλες τις μεριές... Κύτταζα τριγύρω μου με σαστισμένο βλέμμα. 'Εόχεπα μπροστά στα πόδια μου τα πτώματα του γέρο-μάγου, και του άρχηγού της φυλής, και τό φονικό ρόπαλο που ταλαντευόταν άκόμο στην άκρη του σχοινοιδι. 'Εξω άκούγοντοσαν φωνές και πυροβολισμοί. 'Εχασα τις αισθήσεις μου... 'Όταν συνήλθα, ένοιωσα τό τρυφερό χάδι της μικρής Ματούσα άπάνω στο μέταπό μου. 'Ανοιξα τα μάτια μου. 'Ο ήλιος είχε άνατείλει, και ή πρωινή, θαλασσία αύρα, όρσοζε το μέταπό μου. 'Ενας 'Αγγλος αξιωματικός ήταν γοατισμένος δίπλα μου και μερικοί ναύτες στεκόνοτουσαν γύρω μου και με κύτταζαν με περιέργεια. —'Αλλό!... παιδιά! τραύλισα, σαστισμένος. Τι συμβαίνει! —Συμβαίνει, είπε το αξιωματικός ενώ σηκωνόταν, πώς ή κα-

'Επρότεινα στη Ματούσα να την πάρω μαζί μου, αλλά ή μικρή μαύρη δεν θέλησε να έγκαταλείψη τούς δικούς της.

Η ΣΤΗΛΗ ΤΗΣ ΘΕΑΣ ΤΥΧΗΣ ΤΟ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΛΑΧΕΙΟ ΤΟΥ 'ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ,,

Είς την 18ην κλήρωσιν του 'Εβδομαδιαίου Λαχείου μας, ό 1ος αριθμός κερδίζει ολόκληρον την σειράν των βιβλίων της Βιβλιοθήκης του 'Μπουκέτου.

'Ενός κατά σειράν αριθμού κερδίζουν από έν βιβλίον του περιφήμου μυθιοτορημάτος 'Ο Καπετάν Φάντασμα.

'Επίσης πάντες οι αριθμοί, οι λήγοντες επί τα δύο τελευταία ψηφία του 1ου αριθμού, κερδίζουν από ένα 'Ημερολόγιον του 'Μπουκέτου, όποιοδηδήποτε έτους θέλουν, έκ των εύρισκομένων είς την Βιβλιοθήκην του 'Μπουκέτου.

Οί έν 'Αθήναις κερδίζοντες θα φέρουν το φύλλο με τό εν αυτό δελτίον στα Γραφεία μας και θα παίρουν τα δώρα των. Οί έν ταίς 'Επαρχίαις θ' άποκόπτουν και θα μάς στέλνουν τα δελτία των και θα λαμβάνουν τα δώρα των με τό Ταχυδρομείον ή μέσω των 'Υποπαρακορταίων μας.

Κάθε αναγνώστης δύναται ν' αγοράσῃ και δύο και τρία φύλλα, για να έχη περισσότερες έλλίπες κερδους.

Τά άποτελέσματα των κληρώσεων δημοσιεύονται κάθε έβδομάδα στα φύλλα του 'Μπουκέτου.

Οί κερδίζοντες πρέπει να σπεύσουν να παραλάβουν τα δώρα του εντός τριών μηνών, άλλως δεν εύνομηθα σχετικώς.

Η 16η ΚΛΗΡΩΣΙΣ ΤΟΥ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΥ ΛΑΧΕΙΟΥ

[Οί κερδισάντες αριθμοί και τα δώρα]

Στίς 5 μ. μ. της περασμένης Τετάρτης 14 Μαρτίου έγιναν είς τά Γραφεία μας ή 16η κλήρωσις δια την διανομήν των δώρων του 'Εβδομαδιαίου Λαχείου του 'Μπουκέτου, ποτισαμένον πολλών λογίων και δημοσιογράφων και πλήθος αναγνώστων μας. Από την κλήρωσιν, είς την όποιαν είχον τεθή όλοι οι αριθμοί, οι δημοσιεύοντες είς τα φύλλα του 'Μπουκέτου, άναστήθησαν κατά σειράν 4 έξής αριθμοί: 'Ο 1ος αριθμός 4696, όστις κερδίζει ολόκληρον την σειράν των βιβλίων της Βιβλιοθήκης του 'Μπουκέτου.

Οί άποτιθε ένένια αριθμοί κερδίζουν από έν βιβλίον του περιφήμου μυθιοτορημάτος του Πάδ. Φεβιά 'Ο Καπετάν Φάντασμα:

21084, 15603, 04716, 15587, 22696, 22964, 12714, 11474 και 13582. 'Επίσης πάντες οι αριθμοί οι λήγοντες είς 96 (ήτοι είς τα δύο τελευταία ψηφία του 1ου αριθμού 4696), κερδίζουν από έν 'Ημερολόγιον του 'Μπουκέτου, της όρασεως των τυχερών.

'Όσο έκ των επαχθών κερδίζοντων δώρα, πρέπει να μάς άποστείλουν τα δελτία με τούς κερδίζοντας αριθμούς και να λάβουν τα δώρα των.

'Η 17η κλήρωσις του 'Εβδομαδιαίου Λαχείου του 'Μπουκέτου θα γινή και πάλιν είς τά Γραφεία μας (Λεωφ. Τ), την 20ην αιη. της Τετάρτης 21 Μαρτίου. 'Όσο επιθυμούν, δύναται να παραφερθούν.

'Επίσης όσο έκ των αναγνώστων των 'Επαχθών κερδίζοντων βιβλία, πρέπει να μάς στείλουν τα σχετικά δελτία με τούς κερδίζοντας αριθμούς, αναγράφοντες επί του δελτίου τό ύνομά των και τάς, θα παραλάβουν δι τά βιβλία των από τά 'Υποπαρακορταία της 'Επαχθίας των. Είς τά όποία θ' άποσταλή — επί τούτο — μετά σχετικώς άνωμιστικώς καταλόγων και έπισημασμένης έγκυλισίας.

ΟΙ ΤΥΧΕΡΟΙ ΚΑΙ ΤΑ ΔΩΡΑ

Άνωμιστικώς και σήμερα συνέζησαν τόν όνοματόν των τυχερών τόν 'Εβδομαδιαίου Λαχείου του 'Μπουκέτου:

- Οί κ.κ. 'Ανδρέας 'Ελαφός 'Αγρινίου, Ι. Μαντζουράκης Πρότυπον Τάγμα Ευόωναν 'Ενταύθα, 'Αν. Κωνσταντινίδης 'Αλικαρνασσού 12 'Ενταύθα, Β. Βελιήλης Πάτρα, Παν. 'Ανδρικόπουλος Πάτρα, Γ. Βασιλιάς Μακρας Σποδς 22 Πειραιώς, Κ. Ψαρράς καθηγητής Νέσος, Ματίνι Νουμκό Κανάρη 28 Πειραιώς, Εδστ. Περγαλιόη 'Ηράκλειον, Κ. Δεσφάλα Δράμα, Μ. Κωνσταντινού Γραμματοδ. Άρτας, Σταυ. Κωστακίδης Φιλολόγος 50 'Ενταύθα, Δημ. Σάκης Κέρκυρα, Φιλ. Περισσός Κύπρος, Α. Μανδλάρης Καζίνου Λουτρακίου, Θ. Καραγιώτης Μακεδονία, 'Ελ. Τσελεπτή Κεφαλληνία, Νικ. Χατζηκωνσταντίνος Λέρος Αίγιον, Κ. Σούσιας Χίος, Γ. Ζακόπουλος 'Ενταύθα, Κ. Σακελλαρόπουλος Άρκαδίου 3 'Ενταύθα, Γ. Αποστολάκης 'Ευμορ. Τράπεζα 'Ενταύθα, 'Αγ. Πετρανής Παγκράτι, Ι. Πιστολής Κασαρίας, Θ. Κωνσταντινίδης 'Ενταύθα, Νικ. Ζήτης Βόλος, Ζαμπέτα Φωκικός Τήνος, Π. 'Ιωαννίδης Καρατζά 6 Πειραιά, Κ. Καραθέλης Νικηφόρου 34 'Ενταύθα, Μάρθα Πολίτου Βραχούσιος 15 'Ενταύθα, Θ. Ζαννιέρη Κλεοβούλου 5 'Ενταύθα, Βασίλ. Μπαδαίας Εύρημιόπου 14 'Ενταύθα, Ι. Καβαλιεράκος 'Ενταύθα, Γ. Μαντάς όδος Βουλίας 110 Πειραιώς, Ο. Γιατάκος Νέον Πολύγωνον, Στ. Καρπίτης Βίκτωρος Ούγκο 33 'Ενταύθα, Στ. Κωσταδής Νέον Πολύγωνον, έκέρδων από έν 'Ημερολόγιον του 'Μπουκέτου.

ΔΕΛΤΙΟΝ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΥ ΛΑΧΕΙΟΥ
ΤΟΥ
"ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ,"
ΚΛΗΡΩΣΙΣ 18η

ΔΩΡΑ ΧΡΗΣΙΜΑ ΚΑΙ ΒΙΒΛΙΑ
ΑΘΗΝΑΙ, 22 Μαρτίου 1934.
The present lottery is not valid in United States of America